

- А -

Авва, Abba, Father
агнец Божий, the Holy Lamb, the Lamb of God
аминь, amen
ангел, angel
ангел Господень, angel of the Lord
ангел-хранитель, guardian angel
апостол, apostle
апостольский, apostolic
архангел, archangel
архиепископ, archbishop
архиерей, bishop, hierarch
архипастырь, arch-priest
аскет, ascetic

- Б -

батюшка, Father
бдение, vigil
безбрачие, celibacy
безгрешность, innocence
бессребреник, unmercenary
Библия, the Holy Bible
библейский, biblical
благо, good
благовест, chime
Благовещение, the Annunciation
благоволение, grace
благоговеть, to hallow
благодарение, thanksgiving
благодатный, blessed
благой, good
благословение, blessing
благословлять, to bless
благочестивый, devout
блаженный, blessed
Бог, God
Богоматерь, the Mother of God
Богородица, the Theotokos
богословие, theology
богослужение, divine service
Богоявление, the Theophany
Божественная Литургия, Divine Liturgy

Божий, Divine, Holy
браковенчание, matrimony
Бытие, the Book of Genesis

- В -

Введение в Храм Пресвятой Богородицы, the Entry of the Most Holy Virgin into the Temple
Великая Пятница, Holy Friday, Good Friday
Великая Седьмица, Passion Week
великий праздник, great feast
великомученик, great-martyr
великопостный, Lenten
вера, faith
Вербное Воскресенье, Palm Sunday
верующий, faithful, believer
Ветхий Завет, the Old Testament
вечерня, vespers
Вечеря Тайная, the Last Supper
видение, vision
викарий, vicar
Владыко, Archbishop, Vladiko
во веки веков, unto ages of ages
во имя Господне, in the name of the Lord
во имя Отца и Сына и Святого Духа, in the name of the Father and the Son and the Holy Spirit (Holy Ghost)
Воздвижение Креста Господня, the Exaltation of the Life-giving Cross
возлюбить, to love
возлюбленный, beloved
Вознесение Господне, the Ascension of our Lord
Воскресение Господне, the Resurrection of our Lord
воскресная школа, Sunday school
воскрешать, to revive, bring back to life
Всевышний, the Highest, the Almighty
всенощная, all-night vigil
Всеобщее Воскресение, General Resurrection

- Г -

гимн церковный, church hymn
глас Божий, the voice of God
говеть, to fast
говение, fast, fasting

горний мир, heavenly world
Господь, the Lord
Господи, помилуй! Lord, have mercy!
грех, sin
грешник, sinner

- Д -

дар Божий, the gift of God
Дева Мария, Virgin Mary
день ангела, name-day
деяние Божие, act of God
Деяния Апостолов, the Acts of the Apostles
добродетель, virtue
Добрый Пастырь, Good Shepherd
добрый Самарянин, good Samaritan
дух, spirit
Дух Святой, the Holy Spirit (the Holy Ghost)
духовенство, clergy
духовник, confessor
душа, soul
дьякон, deacon

- Е -

Евангелие, the Gospel
Евхаристия, the Lord's Supper, the Eucharist
Единородный Сын, the Only Begotten Son
елей, anointing oil
епископ, bishop
епитимия, penance
ересь, heresy

- Ж -

жены мироносицы, myrrh-bearing women
жертва бескровная, the Eucharist
животворящий, life-giving
жизнь вечная, eternal life
житие, life of ...
Жития Святых, Lives of Saints

- З -

Закон Божий, the law of the Lord
заповеди блаженства, beatitudes
заповедь, commandment
заступник, patron

затворничество, seclusion
заутреня, matins
звон колоколов, chime, toll
знамение, sign

- И -

игумен, abbot
игуменья, abbess
иерей, priest
иеромонах, monk-priest
Иисус Христос, Jesus Christ
икона, icon
икона чудотворная, miracle-working icon
иконописец, icon-painter
иконопочитание, icon worship
иконостас, iconostasis
Ильин день, Elijah's Day
именины, name-day
иноверец, non-Christian
инок, monk
инокиня, nun
Искупитель, the Redeemer
искушение, temptation
исповедь, confession
исповедник, confessor
исповедовать, to confess
истина, truth
исцелять, to heal

- К -

канон, canon
канонизировать, to canonize
канун, eve
кающийся, repentant
каяться, to repent
киот, icon-case
клирик, clergyman
клирос, choir
ковчег, ark
Ковчег Завета, the Ark of the Covenant
колокол, bell
колокольня, bell tower
Крест Господень, Cross

крест нательный, crucifix, small cross
креститься, to cross oneself
крёстная, godmother
крёстный, godfather
крестник, god-son
крестница, god-daughter
крестное знамение, sign of the cross
крещение, Holy Baptism
Крещение Господне, the Theophany

- Л -

лепта вдовицы, widow's mite
лжица, liturgical spoon
лик, holy face
Литургия, Divine Liturgy

- М -

Мессия, Messiah
месяцеслов, menology
милосердие, mercy
милосердный, merciful
милостыня, alms
милость Божия, the grace of God
миро, myrrh
миропомазание, confirmation
мироточивый, myrrh-streaming
мирянин, layman
молебен, collective prayer
молитва, prayer
молитва Господня, the Lord's Prayer
молиться, to pray
молчальник, silentry
монастырь, monastery
монах, monk
монахиня, nun
мощи, relics
мученик, martyr
мученичество, martyrdom

- Н -

набожный, pious
наказание, punishment
настоятель, abbot

настоятельница, abbess
небеса, heaven
Небесный Отец, Our Heavenly Father
нерукотворный, not made by hands
нимб, nimbus
новомученик, new martyr
новообращённый, convert
Новый Завет, the New Testament
ныне, и пристно, и во веки веков, now and ever,
and unto the ages of ages

- О -

образ, holy image
обращать (в веру), to convert
освящение, consecration
освящённый, consecrated
Отец, Father
откровение, revelation
отпевание, burial service
Отче Наш (молитва), Our Father, the Lord's Prayer
отшельник, hermit

- П -

паломник, pilgrim
паломничество, pilgrimage
Пасха, Easter
Патриарх, Patriarch
патриарший, patriarchal
Первозванный, the First-called
первородный грех, the original sin
перекреститься, to cross oneself
Петров пост, the Apostles' fast
плащаница, shroud
подвижник, ascetic, hermit
покаяние, repentance
поклоняться, to worship
Покров Богородицы, the Protection of the Theotokos
помянуть, to commemorate
послушник, novice
послушание, obedience
пост, fast, fasting
постовать, to fast

(Великий) пост, the Great Lent
принять постриг, to become a monk (a nun), to take monastic vows
праведный, righteous
Православие, Orthodoxy
православный, Orthodox
праздник (церковный), feast
пресвятой, the Most-Holy
преследовать (христиан), to persecute
пречистый, the Most-Pure
пригрешение, sin, transgression
приход, parish
причащение, Holy Communion
проповедовать, to preach
проповедь, sermon
пророк, prophet
прощение, forgiveness
псалом, psalm
пустынь, hermitage

- Р -

раскаиваться, to repent
раскаяние, repentance
распятие, crucifixion
религиозный, religious
религия, religion
Рождество Господа нашего Иисуса Христа, the Nativity of our Lord Jesus Christ
Рождество Пресвятой Богородицы, the Nativity of the Theotokos
рукоположить, to ordain

- С -

Светлая Неделя, Bright Week
Светлое Христово Воскресение, Easter Sunday
свеча, candle
свободная воля, free will
святая вода, holy water
Святки, Christmas-tide, the Twelve Days of Christmas
святой, holy, saint
Святой Дух, the Holy Spirit (the Holy Ghost)
святость, holiness
священник, priest

Священное Писание, the Holy Scriptures
священномученик, priestly martyr
священный, sacred, hallowed
семинария, Seminary
семинарист, Seminary student
скорбеть, to grieve, to mourn
слава, glory
Слава Богу! Glory be to God!
славить, to glorify
служба (церковная), church service
смирение, humility
смиранный, humble
соблюдать, to observe
Создатель, the Maker
Спаситель, the Saviour
старец, elder
страстотерпец, martyr
страх Божий, fear of God
Страшный Суд, the Last Judgment
Сын Божий, the Son of God

- Т -

Творец, the Creator
терпеливый, patient
терпение, patience
терпеть, to suffer, to bear
трезвон (колоколов), chime
Трисвятое, Trisagion
Троица, the Holy Trinity

- У -

уповать, to hope for
Усекновение главы Иоанна Крестителя, Beheading of Saint John the Baptist
усопший, departed
Успение, the Assumption of the Virgin
устав, rule
утешать, to console
утреня, matins
учение, teaching
Учитель, the Teacher, the Master

- Х -

хвала, praise
херувим, cherub
хоронить, to bury
храм, temple
христорадничать, to beg for Christ's sake
христианин, христианка, Christian
христосоваться, to exchange a triple kiss

- Ц -

Царь Небесный, our Heavenly Father
церковь, church

- Ч -

часовня, chapel
чаять, to hope for
Человеколюбец, the Lover of Man

честь, honour
чистота, purity
читать, honour, worship
чудо, miracle
чудотворец, miracle-worker, wonderworker
чудотворная икона, miracle-working icon,
wonderworking icon
чудотворный, holy, miracle-working

- Ю -

юродивый ради Христа, fool-for-Christ

- Я -

язычник, pagan
яйцо пасхальное, Easter egg
ясли, manger